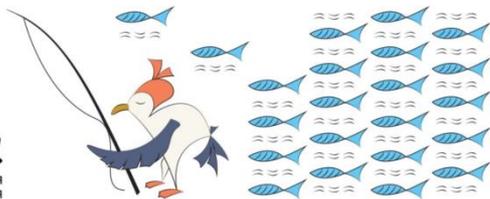


**ВИДЕО-БЛОГ**  
**BILINGUAL-ONLINE**

*#ЛайфхакиБилингвизма©*

*Выпуск 7/ 2022*



## Когда весь текст – одной строкой...



Кудрявцева  
Екатерина Львовна,  
PhD, научный рук-ль  
и автор идеи проекта



Лафи Ирина, педагог-  
психолог, руководитель  
школы развития  
мышления «ЧАЙКА»,  
Марокко



Бертякова Анна  
Николаевна, к.ф.н.,  
доцент РГУ, автор  
Школьного  
орфографического  
словаря и др.

# Говорят родители

**По-русски дети пишут слова сплошным текстом.  
Начинают предложения с маленькой буквы.**

В арабском нет заглавных букв и слова пишутся очень близко друг другу, почти слитно.

Причина: для каждой буквы в арабском языке есть 4 разных символа. Буква в начале слова, в середине слова, в конце слова и отдельно стоящая буква – пишутся по-разному. Поэтому в больших пробелах между словами нет необходимости.



# Лайфхаки 1

Шаг 1: Научиться слышать/**видеть** границу слов и писать каждое услышанное слово отдельно, на нужном расстоянии.

Шаг 2: Научиться слышать/**видеть** и понимать (осознанное слушание) границу русского предложения. И делать отступы между предложениями больше, чем в арабском.

Шаг 3: Научиться различать имена собственные и имена нарицательные (*см. лайфхаки по прописным и строчным буквам в русском тексте*)

## **Шаг 1: Научить слышать/видеть границу слов и писать каждое услышанное слово отдельно**

- ✓ Диктант без пауз и интонаций (дети хлопают после каждого слова).
- ✓ Переписывание текста, данного без пробелов – правильно с пробелами. Особое внимание словам из 1-2 букв (в, и, на...).
- ✓ Печать на компьютере на слух с включенным редактором Word.
- ✓ Разбивка сплошного напечатанного в Word текста на слова с включенным редактором.

Чередование более легкого (на слух) с более сложным (переписывание, чтение «про себя») вариантом помогает осознать – зачем нужны пробелы.

**У Димы и Яши была бабушка, она купила внукам азбуку, дети рады, мальчик и Кристина учить буквы.**

# Лайфхак 2

- ✓ Стихи с понятными детям словами и четким ритмом и рифмой – ваши помощники в разбивке не только на слова и предложения, но и на строки в строфе (более глубокий уровень осознанного членения).
- ✓ Особое внимание обратите на короткие (1-2 буквы) слова (и, по, он, в, на).
- ✓ Стихотворение вслух или про себя (как он решит) читает сразу сам ребенок. Так как при Вашем прочтении членение сразу станет внятными.

Ветерпоморюгуляет  
икорабликподгоняет  
онбежитсебево волна  
хнараздутыхпарусах.

## Шаг 2: Научить слышать/видеть и понимать (осознанное слушание) границу предложения

- ✓ Диктант с паузами (дети должны топнуть после каждого предложения).
- ✓ Вставить знаки препинания в сплошной текст на компьютере или распечатке (*см. Комплексное диагностическое тестирование для билингвов*)
- ✓ Текст (небольшой и с понятными словами) превратить из сплошного в привычный нам формат. Сравнить с текстом оригинала. И сделать вывод, какой текст прочесть и понять легче (зачем нужны пробелы на письме).

Маши не было на уроке она испугалась теста она просто проспала

# Лайфхак 3

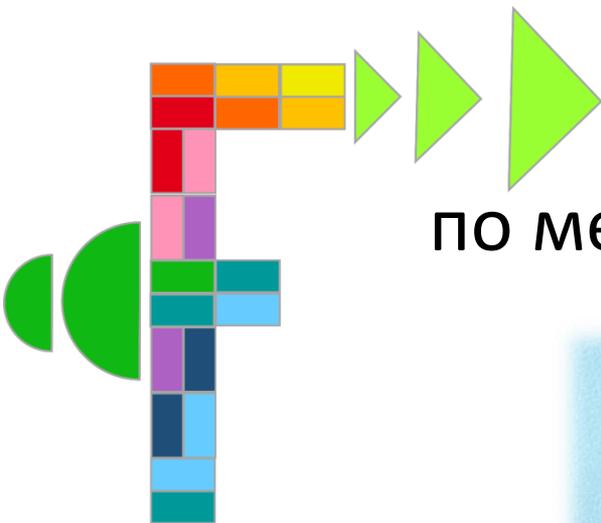
**Задача на осмысление:** Этот рассказ написан без знаков препинания и заглавных букв. Их можно поставить по-разному. Поставьте так, как поняли при первом прочтении. Подумайте, как по-другому можно поставить знаки препинания. Изменится ли при этом смысл? А где будут заглавные буквы. Для чего нужны знаки препинания и заглавные буквы?

Осенью в городе

Часто шли трамваи по городу кроме трамваев ходили троллейбусы и автобусы идущие из города на дачи люди могли остановить их подняв руку в специально отведенных местах собирались дачники группами их видно было издалека и автобус останавливался сам осенью автобусы везли картошку огурцы помидоры виноград все дышало густым ароматом осени падающими золотыми листьями была засыпана земля а позднее потянуло дымом костров жгли засохшие листья и сучья высушенные за лето трещали и рассыпались в воздухе мелкие дружные искры.

(Л. Чеснокова)

# Вы можете подписаться и получать презентации на свой мейл



Вопросы и подписка -  
по мейлу [ekoudrjvtseva@yahoo.de](mailto:ekoudrjvtseva@yahoo.de)

